



<b>Ф.И.О. педагогического работника</b>		Гейко Наталья Романовна	
<b>Должность педагогического работника</b>		Доцент кафедры филологии	
<b>Уровень образования педагогического работника</b>	<b>Наименование направления подготовки и (или) специальности</b>	<b>Квалификация педагогического работника</b>	
Высшее – специалитет, 2008 г.	Переводческое дело	Переводчик-референт	
<b>Учёная степень педагогического работника</b>	Кандидат филологических наук по научной специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, 2020 г., КАН № 011254		
<b>Учёное звание педагогического работника</b>	-		
<b>Сведения о повышении квалификации и (или) профессиональной переподготовке педагогического работника</b>	<p>1. Диплом о профессиональной переподготовке № 0010642 от 17.08.2021, «Преподавание английского, немецкого, французского языка в профессиональном образовании», 940 часов, ООО «Московский институт профессиональной переподготовки и повышения квалификации педагогов», г. Москва.</p> <p>2. Удостоверение о повышении квалификации №013927047517 от 25.04.2022, «Психолого-педагогические аспекты деятельности специалиста в условиях инклюзии», 72 часа, ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени И. Канта», г. Калининград.</p> <p>3. Удостоверение о повышении квалификации №013927046672 от 25.04.2022, «IT в переводе», 72 часа, ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени И. Канта», г. Калининград.</p> <p>4. Удостоверение о повышении квалификации №013927046711 от 25.04.2022, «Theoretical phonetics of the English language», 72 часа, ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени И. Канта», г. Калининград.</p>		

	<p>5. Удостоверение о повышении квалификации № 742413890716 от 14.11.2022, «Использование электронной информационной образовательной среды и информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ», 72 часа, ФГБОУ ВО «ЧелГУ», г. Челябинск.</p> <p>6. Удостоверение о повышении квалификации № 742413890779 от 14.11.2022, «Оказание первой медицинской помощи», 16 часов, ФГБОУ ВО «ЧелГУ», г. Челябинск.</p> <p>7. Удостоверение о повышении квалификации № 312413875566. Регистрационный номер 0289-1398 от 20.04.2022 г., «Практическая эпистемиология и технологии естественнонаучного образования», 24 часа, ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», г. Белгород.</p> <p>8. Удостоверение о повышении квалификации №013927047125 от 25.04.2022, «Основы научно-исследовательской деятельности переводчика», 16 часа, ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени И. Канта», г. Калининград.</p> <p>9. Удостоверение о повышении квалификации №742413890448 от 11.01.2021, «Создание дистанционных курсов в системе «Moodle»», 72 часа, ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», г. Челябинск.</p> <p>10. Удостоверение о повышении квалификации ПК № 0014127 от 29.12.2020, «Современные методы преподавания английского языка в соответствии с требованиями ФГОС», 72 часа, ООО «Московский институт профессиональной переподготовки и повышения квалификации педагогов», г. Москва.</p> <p>11. Удостоверение о повышении квалификации № 861600004135 от 15.12.2020, «Профилактика коррупции в образовании», 72 часа, ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет», г. Нижневартовск.</p>
<b>Общий стаж работы</b>	15 лет
<b>Стаж работы в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, на должностях педагогических (научно-педагогических) работников</b>	15 лет
<b>Стаж работы в иных организациях, осуществляющих деятельность, в профессиональной деятельности, к которой готовится выпускник</b>	нет
<b>Научные интересы</b>	Теория и практика перевода общественно-политической лексики, политический дискурс, язык СМИ

<p><b>Награды и достижения</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Благодарственное письмо за оказанную помощь в организации и проведении Конференции с международным участием в рамках Недели медицинского образования 2023 «Язык, сознание, коммуникация: проблемы информационного общества», Сеченовский университет, г. Москва, 2023 г.</li> <li>2. Благодарственное письмо за участие в работе экспертной комиссии IV Международного молодежного конкурса научно-исследовательских работ «Моя интеллект-траектория», г. Ульяновск, 2023 г.</li> <li>3. Благодарственное письмо за подготовку победителя III Международного молодежного конкурса научно-исследовательских работ «Моя интеллект-траектория», организованного Факультетом иностранных языков УлГПУ, кафедрой английского языка, г. Ульяновск, 2022 г.</li> <li>4. Диплом за выход в финал профессионального конкурса «Лучший преподаватель перевода 2021/2022 учебного года», г. Москва, 2022 г.</li> <li>5. Благодарственное письмо за участие в работе экспертной комиссии II Международного молодежного конкурса научно-исследовательских работ «Моя интеллект-траектория», 2021 г.</li> <li>6. Почетная грамота за многолетний безупречный труд, достижение высоких показателей в научной, учебной, воспитательной и общественных работах Костанайского филиала ЧелГУ и в связи с его 20-летним юбилеем, 2020 г.</li> <li>7. Грамота за первое место в конкурсе «Куратор года» в номинации «Результативность воспитательной работы в системе высшего образования», 2020 г.</li> <li>8. Диплом за 2 место, направление «Лингвистика», по результатам конкурса научно-исследовательских работ «Моя интеллект-траектория», организованного Факультетом иностранных языков УлГПУ, кафедрой английского языка, г. Ульяновск (11 ноября 2019-27 июня 2020 г.)</li> <li>9. Диплом за первое место в конкурсе «Лучший ученый года» по итогам 2019 года в Костанайском филиале ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»;</li> <li>10. Владелец гранта Финансовая помощь молодому ученому ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», 2020 г.</li> </ol>
<p><b>Педагогический работник реализует основные профессиональные образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата</b></p>	<p>45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»  45.03.01 Филология, направленность (профиль) «Преподавание филологических дисциплин (английского и немецкого языков и литератур)»</p>
<p><b>Перечень преподаваемых дисциплин</b></p>	<p>Общественно-политическая лексика</p>

	<p>Практический курс устного последовательного перевода</p> <p>Стилистика</p> <p>Страноведение</p> <p>Теоретическая грамматика и теоретическая фонетика английского языка</p> <p>Стилистика английского языка</p> <p>Практический курс перевода первого иностранного языка</p> <p>Практическая фонетика английского языка</p> <p>Практикум «Аудирование»</p> <p>Практикум по аудированию</p> <p>Практикум по культуре речевого общения английского языка</p> <p>Руководство выпускной квалификационной работой</p> <p>Руководство курсовой работой по дисциплине «Стилистика»</p> <p>Теория перевода</p> <p>Производственная практика. Преддипломная практика</p> <p>Производственная практика. Переводческая практика</p> <p>Производственная практика. Научно-исследовательская работа</p>
<b>Контакты:</b>	
<b>Адрес</b>	110006, Республика Казахстан, область Костанайская, город Костанай, улица А.Бородина, зд.168А
<b>Телефон</b>	8 (7142) - 57-97-42
<b>Е-mail</b>	<a href="mailto:charmsmile2009@mail.ru">charmsmile2009@mail.ru</a> <a href="mailto:charmsmile2009@gmail.com">charmsmile2009@gmail.com</a>

**СПИСОК**  
учебных изданий и научных трудов  
Гейко Натальи Романовны

№ п/п	Наименование учебных изданий, научных трудов, патентов на изобретения и иные объекты интеллектуальной собственности	Форма учебных изданий и научных трудов	Выходные данные	Объём	Соавторы
1	2	3	4	5	6
а) учебные издания					
1	Общественно - политическая лексика	печатная	Учебное пособие по переводу. - Костанай: ТОО «New Line Media», 2016. – 168 с + электрон. опт. диск (CD-ROM). – На обороте тит. л. сост.: Н. Р. Гейко. – Библиогр.: с. 164-167. <URL:http://89.218.140.251/EK/Гейко Н.Р. Общественно-политическая лексика.pdf>. (Гриф УМО РАЕ)	10,5	–
2	Перевод переговоров (устный перевод в сфере бизнеса и политики)	печатная	Учебное пособие. - Костанай: Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ», 2018. – 166 с. ISBN 978-601-7798-72-7	10, 375 у.п.л.	–
3	Практический курс перевода (французский язык)	печатная	Учебное пособие. - Костанай: Костанайский филиал ФГБОУ ВО «ЧелГУ», 2018. – 116 с. ISBN 978-601-7798-73-4	7,35 у.п.л.	Котлярова Т.Я.
б) научные труды					
1	Курсовое и дипломное проектирование будущего лингвиста и переводчика: организация, типичные ошибки обучающихся	печатная	Парадигма современной науки в условиях модернизации и инновационного развития научной мысли: теория и практика: сборник материалов XVII международной науч.-практ. конференции, посвящ. памяти основателей Костанайского филиала «ЧелГУ» Т.Ж. Атжанова и А.М. Роднова, 12 апреля 2023 г. – Костанай, 2023. – С. 600-608. ISBN 978-601-08-3356-2	0,5	
2	Специфика перевода многокомпонентных военных терминов //	печатная	Карбышевские чтения. Наука на службе обществу: Сборник научных трудов международной научно-	0,4	Передерий И.А.

			практической конференции / под общ. ред. Грошевой Л.И. в 5 т., Т.3. – Тюмень: ТВВИКУ, 2022. – С. 179-186		
3	Periphrasis in online publicistic texts	печатная	Наука в современных условиях: от идеи до внедрения: материалы Национальной научно-практической конференции с международным участием, посвященной 80-летию Ульяновского государственного аграрного университета имени П.А. Столыпина. Ульяновск, 2022. – С. 686-689.	0,3	
4	Онлайн инструменты обучения иностранному языку и устному переводу	печатная	Вестник науки: общество, экономика и право: научный журнал. № 3(4). – Новороссийск, 2021. – С. 17-20	0,4	
5	Онлайн-инструменты в организации самостоятельной работы (на примере лингвистических дисциплин)	печатная	Проблемы гуманитарного образования в аспекте новых научных парадигм: сборник материалов IV Всероссийской дистанционной научно-практической конференции (с международным участием, 21 декабря 2021 г. – Махачкала: АЛЕФ, 2021. С. 46–49.	0,4	
6	Переводческий комментарий в русскоязычных текстах СМИ (на материале сайта «ИноСМИ»)	печатная	Вестник ЧелГУ / Гл. ред. Е.В. Шелестюк / Филологические науки. Вып. 124. – Челябинск: ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет», 2021. - № 4 (450). – С. 29-36. (Реестр ВАК, РИНЦ, индекс цитирования 0,027).	0,4	
7	Политический деятель: особенности репрезентации в русском и английском языках (на материале СМИ)	печатная	Язык государственной службы. Лингвистические вопросы теории и практики: сборник материалов Международного круглого стола / Под ред. Е. Н. Бондаренко. – М.: Академия ГПС МЧС России, 2020. С. 97-101.	0,2	-
8	Translation problems: experimental study	печатная	Парадигма современной науки глазами молодых: сборник материалов XIV междунар. науч.-практ. конф. посвящ. памяти основателей	0,1	-

			Костанайского филиала «ЧелГУ» Т.Ж. Атжанова и А.М. Роднова, 25-летию Конституции и Ассамблеи народа Казахстана, 12 апреля 2020 г. – Қостанай: «ЧелМУ» Қостанай филиалы, 2020. – С. 24-26		
9	Язык переводных СМИ (на материале сайта ИноСМИ)	печатная	Научный журнал «Знак: проблемное поле медиаобразования». – Челябинск: ФГБОУ ВО Челябинский государственный университет. – 2019. – № 2 (32). – С. 65-71. ISSN 2070-0695 (ВАК РФ).	0,4	–
10	Internet Resources Used in Higher School	печатная	Научно-практический журнал “Global scientific potential”. – Санкт-Петербург: Издательский Дом ТМБпринт. – 2019. – № 5(98). – С. 42-43. ISSN 1997-9355 (ВАК РФ), импакт-фактор РИНЦ 0,510.	0,1	Karaseva E.M.
11	Язык переводных СМИ в системе медиаобразования (на материале сайта «ИноСМИ»)	печатная	MEDIAОБРАЗОВАНИЕ: материалы Третьей междунар. науч.- практ. конф. (Челябинск, 27–28 ноября 2018 г.) / сост. А.А. Морозова; Челяб. гос. ун-т. — Челябинск: Изд-во Челяб. гос. ун- та, 2018. — 447 с. С. 304-307. ISBN 978-5-7271-1543-5	0,2	–
12	Особенности языковой передачи эмоций с английского языка на русский	печатная	Мат-лы итоговой научно-практ. конф. студентов и молодых ученых (с междунар. участием) / ред. Д.А. Морозова. – Қостанай: «ЧелГУ» Костанайский филиал, 2019. – С. 105 – 108. ISBN 978-601-7586-03-4	0,2	Егорян С.
13	Обучение общественно-политическому переводу (на материале сайта ИноСМИ)	печатная	Специальный и художественный перевод: теория, методология, практика: сборник научных трудов / под общей ред. А.Г. Гуд-маняна, С.И. Сидоренко. – Киев: Аграр Медиа Груп, 2019. – 404 с. ISBN 978-617-646-453-2	0,4	–
14	Иноязычные вкрапления в текстах	печатная	Парадигма науки глазами молодых в условиях	0,2	–

	СМИ (на материале казахстанских СМИ)		модернизации общественного сознания: сборник материалов XIII междунар. науч. конф, посвящ., памяти основателей Костанайского филиала «ЧелГУ» Т.Ж. Атжанова и А.М. Роднова, 12 апреля 2019 г. – Костанай: Костанайский филиал ЧелГУ. ISBN 978-601-7586- 02-7		
15	Способы решения проблем перевода общественно-политического текста	печатная	Актуальные вопросы теории и практики языковедческих исследований: Сборник материалов III Международной научно - практической конференции. 27 марта 2018 г. – Краснодар: Изд. КубГТУ, 2018. – С. 46-50. ISBN 978-5-8333-0776-2	0,2	–
16	Перевод названий на материале интернет-прессы	печатная	Актуальные вопросы теории и практики языковедческих исследований: Сборник материалов III Международной научно-практической конференции. 27 марта 2018 г. – Краснодар: Изд. КубГТУ, 2018. – С. 89-94. ISBN 978-5-8333-0776-2	0,3	Саласин а Т.
17	Языковые средства создания образа политика (на материале интернет СМИ)	печатная	Речевая коммуникация в профессиональной среде государственных служащих: проблемы и перспективы: Сборник материалов круглого стола / под ред. Е.Н. Бондаренко. – М.: Академия ГПС МЧС России, 2018. – С. 178-182.	0,2	–
18	Общественно-политический перевод: знания и функции переводчика	печатная	VI научно-практическая Интернет-конференция с международным участием «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактические аспекты профессиональной подготовки переводчиков». – Тула, 2018. – URL: <a href="http://conf.tsu.tula.ru/discussion/vi_ewtopic.php?f=21&amp;t=13183">http://conf.tsu.tula.ru/discussion/vi_ewtopic.php?f=21&amp;t=13183</a>	0,3	–
19	Перевод имен собственных иноязычного происхождения с английского на	печатная	Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Образование – лингвистика – коммуникация:	0,3	Саласина Т.



	русский язык		современные тенденции и перспективы развития». Сборник статей. Часть II (Новомосковск, 17 ноября 2017 г.) / ФГБОУ ВО «Российский химико-технологический университет им. Д.И. Менделеева», Новомосковский институт (филиал). Новомосковск, 2017. – 231 с. (С. 91-98) ISBN 978-5-7273-1484-7		
20	Peculiarities of translation of social and political online news	печатная	Professional Science: international scientific journal, Los Gatos (CA), USA: Scientific public organization «Professional science», С. 159-163 <a href="http://elibrary.ru/item.asp?id=27192122">http://elibrary.ru/item.asp?id=27192122</a>	0,3	–
21	Имплицитные оценки в политическом дискурсе	печатная	Вестник Брянского государственного университета. №2 (28) (2016): Исторические науки и археология /Литературоведение/ Языкознание/ педагогические науки. Брянск: РИО БГУ, 2016. 270 с. ISSN 2072-2087 (Реестр ВАК) С. 164-166 <a href="http://elibrary.ru/item.asp?id=27124157">http://elibrary.ru/item.asp?id=27124157</a>	0,2	Сирипля М.А.
22	Проблемы перевода общественно - политической лексики	печатная	Сборник научных трудов «Филологический аспект», № 1, г. Н.Новгород: НОО «Профессиональная наука», 2015, –122 с. (С.101-104) Без ISSN Эл. версия на сайте: <a href="http://scipro.ru/wp-content/uploads/2015/04/sbornik_f_aspect.pdf">http://scipro.ru/wp-content/uploads/2015/04/sbornik_f_aspect.pdf</a>	0,4	–
23	Общественно политическая лексика	печатная	Журнал «Международный журнал экспериментального образования», № 5, Часть 2, г. Москва: ИД «Академия Естествознания», 2015, 293с. (С. 244-245) ISSN 1996-3947	0,1	–

24	Особенности перевода атрибутивных конструкций типа N+N	печатная	Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. / Научный журнал. – Омск: Издательство ОмГПУ, 2015. - № 2 (6). - 136с. - С. 32-34 ISSN 2309-9380	0,3	–
25	Вариантные и контекстуальные переводческие соответствия (на материале русскоязычных и англоязычных СМИ)	печатная	Наука и современность – 2013: сборник материалов XXVI Международной научно-практической конференции: в 2-х частях. Часть 2/ под общ. ред. С.С. Чернова. – Новосибирск: Издательство ЦРНС, 2013. – 188 с. – С. 59-63. ISBN 978-5-906535-96-2, ISBN 978-5-906535-98-6 (часть 2)	0,3	–
26	Суггестивность казахстанского политического дискурса.	печатная	В мире научных открытий. Красноярск: Научно-инновационный центр – 2014. – №11.10(59) (Социально-гуманитарные науки). С. 4015- 4030. ISSN 2072-0831. (ИФ РИНЦ - 0,225) Адрес журнала: <a href="http://nkras.ru/vmno/archive/2014.html">http://nkras.ru/vmno/archive/2014.html</a>	0,93	Сиривля М.А.
27	Специфика перевода атрибутивных конструкций общественно-политической тематики	печатная	Филологические науки. Вопросы теории и практики. - Тамбов: Грамота, 2014. № 12 (42): в 3-х ч. Ч. III. С. 53-56. ISSN 1997- 2911. Электронная версия <a href="http://www.gramota.net/editions/2.html">www.gramota.net/editions/2.html</a> (ноябрь 2014г.). Импакт фактор РИНЦ = 0,109 (входит в Перечень ВАК).	0,3	–
28	Политический текст как объект перевода	печатная	Научный журнал «Lingua mobilis» / Гл. ред. А.А. Селютин / Вып. – Челябинск: ФГБОУ ВПО «Челябинский государственный университет», 2013. - № 7 (46) – С. 56-62 ISSN 1998-1546 (Реестр РИНЦ, индекс цитирования 0, 016)	0,4	–

29	Публицистический дискурс как система функционирования общественно-политической лексики (на примере СМИ Костанайской области)	печатная	Вестник науки КСТУ имени академика З. Алдамжар. – Костанай: Костанайский социально-технический университет имени академика З. Алдамжар № 2. – 2013 г. – С.210-213. ISSN 2305-3356	0,2	–
30	Общественно-политическая лексика в публицистическом дискурсе	печатная	Научный журнал «Вестник Челябинского государственного университета» / Гл. ред. Л.Ю. Шатин / Сер. Филология. Искусствоведение. Вып. 73. – Челябинск: ФГБОУ ВПО «Челябинский государственный университет», 2013. – № 1 (292). – С. 194-197. ISSN 1994-2796 (ВАК Россия, РИНЦ)	0,3	–
31	Пейоратив публицистического дискурса	печатная	Вестник ЧелГУ / Гл. ред. Л.Ю. Шатин / Сер. Филология. Искусствоведение. Вып. 80. – Челябинск: ФГБОУ ВПО «Челябинский государственный университет», 2013. - № 21 (312). – С. 137-140.(Реестр ВАК, РИНЦ,).	0,2	–